

我的導遊筆記

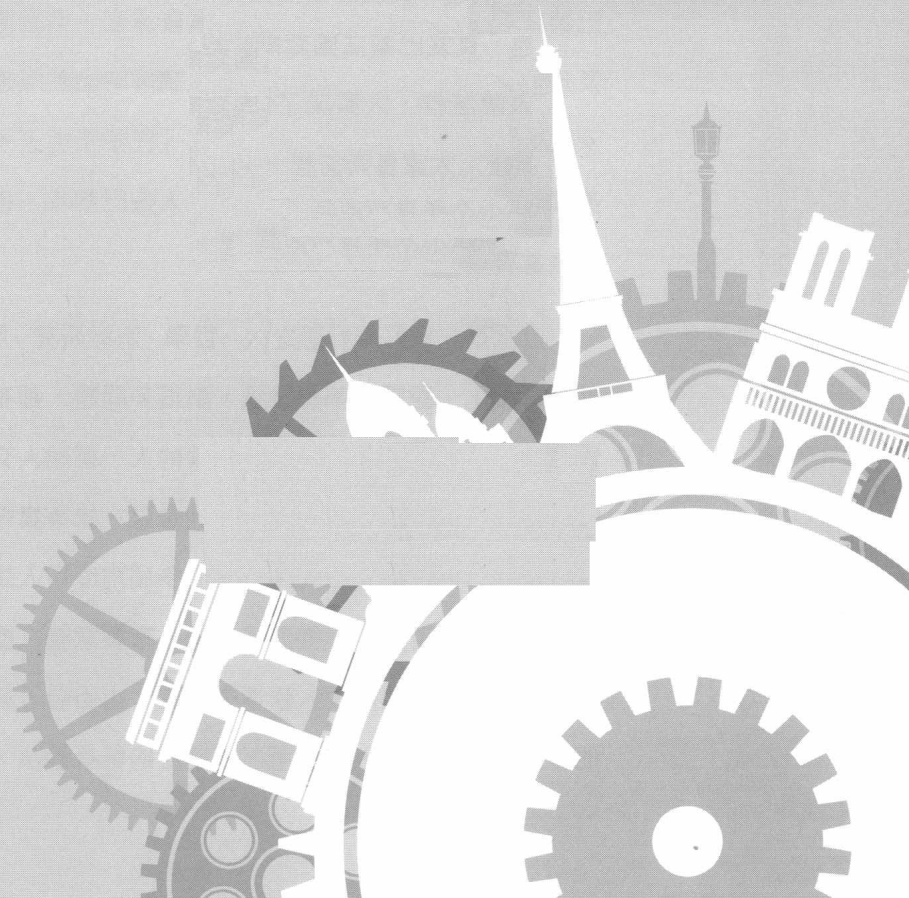
白水

et press

经济日报出版社

巴黎尋思

我的導遊筆記



巴黎尋思

我的導遊筆記

作者
執行編輯
美術設計
出版及發行

電話
傳真
網址
電郵
出版日期
承印
定價
ISBN

白水
陳穎賢
Prudence Tam
經濟日報出版社
香港北角渣華道 321 號
柯達大廈二期 6 樓
(852) 2880 2444
(852) 2516 9989
www.etpress.com.hk
etpress@hket.com
2014年7月
美雅印刷製本有限公司
港幣 \$88
978-962-678-833-2

版權所有 不得翻印

出版社已盡一切所能以確保所刊載的資料正確無誤，惟資料祇供參考用途。
對於任何資料錯誤或由此而引致的損失，出版社及作者均不會承擔任何責任。



代序

與白水相識相知，始於 70 年代末。香港中文大學畢業的他，負笈巴黎法國新聞學院，我 80 年碰巧也赴法深造入讀該校，大家成了同窗，更自此成為莫逆之交。畢業後，大家各奔前程；我到倫敦辦報，之後回港任職新聞業；白水則續留巴黎，這一留便 37 載，成為巴黎著名的華人導遊，尤精於導賞羅浮宮、奧塞博物館及凡爾賽宮，因他學識淵博，加上講解時幽默風趣，故深得中、港、台遊客的讚賞，贏得「巴黎帶街王子」的美譽，香港不少政商巨賈、社會名人遊巴黎時，也指定找他當導遊。

白水是一個好學好思之人，哲學、宗教研究、歷史、藝術、文化、翻譯，都有涉獵，對很多問題，都有深沉慎密的思考；同時，他又是個健談的人，喜與人交流，導遊工作經驗豐富，導賞講解手到拿來，故事講得娓娓動聽。他的文章，也如其人——從多個角度切入講解，諸如寫教堂，可以帶你從建築美學、宗教意義、歷史因素，甚至各地流傳的古人軼事去欣賞，去咀嚼。有時，他還會分享一些個人的思考，表達隱約留有餘韻，吸引

讀者去尋找他的思路。

喜愛思辨的讀者，讀來能刺激思考，也許會啟發你對巴黎，以致整個歐洲的文化，有新的想法。純粹作優閒讀物的，這本書也不會讓你失望，因為光聽故事，已經令人樂不釋卷。

在此預祝白水一書風行，洛陽紙貴！

麥華章

經濟日報社長兼集團董事總經理



自序

1977 年到巴黎留學，不覺留住在巴黎大半世了。偶然入了旅遊界當導遊，從兼職到全職到目前的半退休狀態，好友們總是好意地催我寫下這些年來的所見所聞所想；終於說服了自己，寫吧，將一些仍在腦中的東西寫下來吧。我會選取一些熟悉的地方、名勝事，不是客觀的導遊手冊，而是將見到、聽到、想到的形象與思想錄下。

這小集子的內容及對象，相信書的名及它的副題「我的導遊筆記」，已經充份說明；這不是甚麼學術文章，又非消閒娛樂欄目能接納的文章。這集文章能出現是位旅行團友促成的。多年前一位年青女團友參觀完巴黎聖母院後，我陪整團步行到市政府地鐵站，途中她說可以將我講團資料用文字刊登在她工作的報紙網絡版，我說旅遊閒話那能登大雅之堂。她說無妨試試；那就是曾陸續以博客形式發表的文章。

有不少同事朋友讀後禮貌地說值得寫下去，甚至好友李明堃和關永圻建議我集成書。他倆多方接觸他們熟悉出版界同學，但總因各種理由而擱置下來。終於，

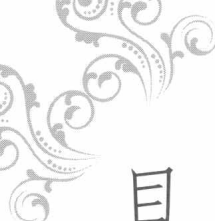
經濟日報麥華章和石鏡泉幫我將它出版。對於這些亦師亦友老同學，我誠意說一句：謝謝。

在導遊工作中，經常有客人問起涉及西方文化史的問題，我若碰到困難，就去查百科全書，找書參考，筆錄於隨身帶的記事本上，慢慢就匯集了對我工作有用的備忘錄。中世紀的知識主要靠閱讀法國兩位中世紀大史學家 Georges Duby 和 Jacques Le Goff 的全集。在來巴黎前，對歐洲中世紀史只以為可用「黑暗」二字去掠過。但在工作中接觸到的文物歷史，漸漸讓我覺得以前所學的太具啟蒙主義後的片面宣傳偏見。筆記下來的便是「中世紀素描」的內容；其實，任何一標題都可發展成一本書，我很希望能在剩下的歲月，找朋友一起就一兩個專題做點深入研究；這本粗淺隨筆只是個起點。

在結束這簡短的開場白前，我要鳴謝：除上面提過的同學外，還有下列數位曾幫過我忙的女士：

王瀾、陳穎賢、蕭美玲、丘嘉欣、Salome See 等。

還有，多謝每位讀者。



目錄

第一部：一瞥巴黎

- 10 蒙馬特 富多重歷史文化意義的小土堆
- 16 凱旋門 拿破崙留下的腳印
- 22 協和廣場 革命神話的舞台
- 28 巴黎聖母院 歷盡滄桑的夫人
- 39 聖但尼教堂 絮熱與歌德建築的起源
- 44 薩莫特拉斯的勝利女神 為甚麼希臘勝利女神都長有翅膀？
- 48 蒙娜麗莎 令人趨之若鶩的微笑
- 53 米洛的維納斯 斷臂的女神

第二部 中世紀素描

- 58 中世紀 奠定今日歐洲的格局
 - 64 從黎明到衰落 過去 500 年的西方歷史
 - 68 城市 城士再出現的歷史意義
 - 71 巴黎 12 世紀歐洲的文化中心
 - 74 鄉村 勞動人民的社會組織
 - 77 知識份子 現代知識份子的起點
 - 80 大學 觀念爭鬥中的重要場所
 - 84 大學課程 不求創見的讀書規章
 - 87 大學與權力 在世俗及教會權力間掙扎的中世紀大學
 - 93 阿伯拉德 巴黎大學的首位教師
 - 96 基督教文化 羅馬帝國的影子
 - 100 教廷國 羅馬教宗擁有主權的國度
 - 103 隱修主義 影響今日西歐的價值取向
- 

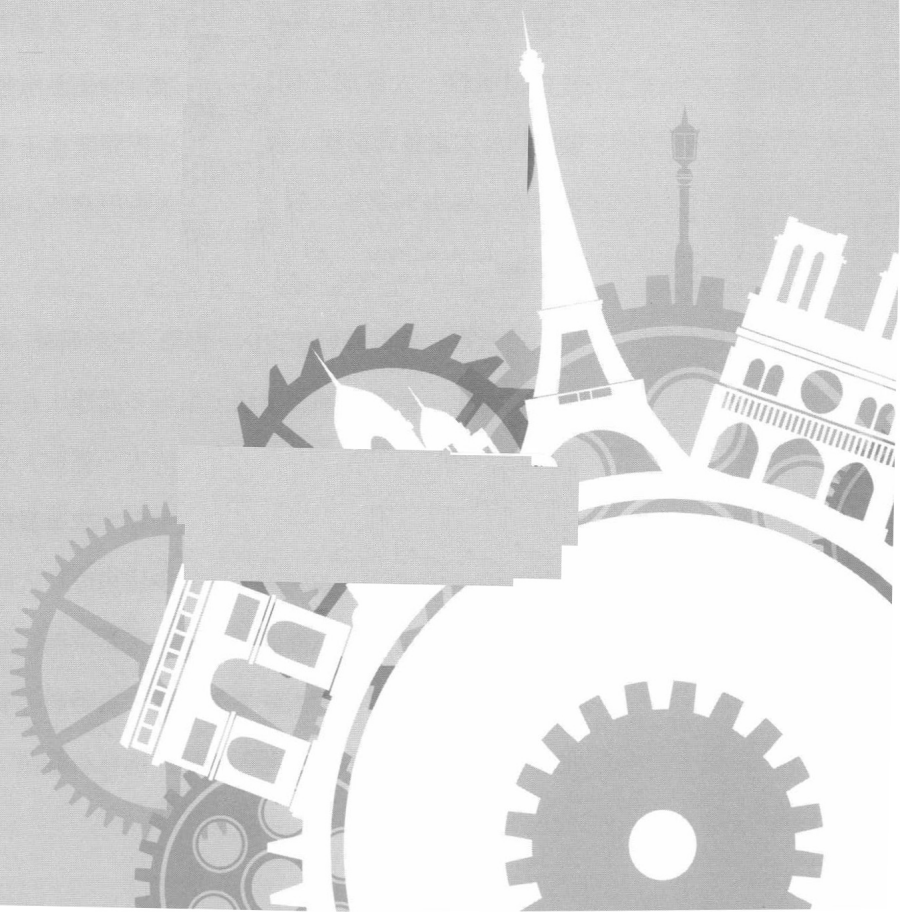


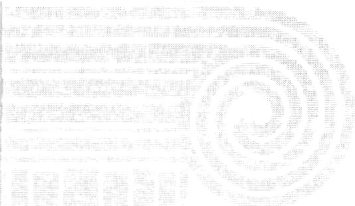
- 106 聖本篤 聖本篤會規的定立者
- 109 聖格列高利一世 被封聖人的教宗
- 111 聖伯爾納德 終身戰鬥的隱修士
- 114 聖方濟 行乞修會的先行者
- 120 異端裁判所 嚴酷的宗教法庭
- 124 聖殿騎士會 半軍事半僧侶的組織
- 128 圖像 宗教的助教工具
- 131 歌德式 既是美學也是權力象徵
- 134 主教府 主教府遍地開花的時代
- 137 朝聖 流動的城市生活
- 141 騎士 中世紀「好人」的代名詞
- 144 十字軍 是聖戰還是毀滅戰？
- 147 猶太人 被趕的代罪羔羊
- 150 布爾喬亞 由自由民變成資產階級
- 153 銀行 商人及銀行家群應運而生
- 156 稅收 人民反擊政府的導火線
- 159 賣淫 曾經是道德的交易
- 161 死亡 沒有恐懼這回事
- 164 煉獄 天堂與地獄間的另一個世界
- 167 罪 中世紀人的生活陰影
- 170 個人 長久被壓婚姻
- 172 婚姻 教會創立的社會約制
- 175 查理曼 教會與世俗權力兼吞的野心
- 178 英法百年戰爭 民族國家主義萌芽



巴黎 尋思

我的導遊筆記





代序

與白水相識相知，始於 70 年代末。香港中文大學畢業的他，負笈巴黎法國新聞學院，我 80 年碰巧也赴法深造入讀該校，大家成了同窗，更自此成為莫逆之交。畢業後，大家各奔前程；我到倫敦辦報，之後回港任職新聞業；白水則續留巴黎，這一留便 37 載，成為巴黎著名的華人導遊，尤精於導賞羅浮宮、奧塞博物館及凡爾賽宮，因他學識淵博，加上講解時幽默風趣，故深得中、港、台遊客的讚賞，贏得「巴黎帶街王子」的美譽，香港不少政商巨賈、社會名人遊巴黎時，也指定找他當導遊。

白水是一個好學好思之人，哲學、宗教研究、歷史、藝術、文化、翻譯，都有涉獵，對很多問題，都有深沉慎密的思考；同時，他又是個健談的人，喜與人交流，導遊工作經驗豐富，導賞講解手到拿來，故事講得娓娓動聽。他的文章，也如其人——從多個角度切入講解，諸如寫教堂，可以帶你從建築美學、宗教意義、歷史因素，甚至各地流傳的古人軼事去欣賞，去咀嚼。有時，他還會分享一些個人的思考，表達隱約留有餘韻，吸引

讀者去尋找他的思路。

喜愛思辨的讀者，讀來能刺激思考，也許會啟發你對巴黎，以致整個歐洲的文化，有新的想法。純粹作優閒讀物的，這本書也不會讓你失望，因為光聽故事，已經令人樂不釋卷。

在此預祝白水一書風行，洛陽紙貴！

麥華章

經濟日報社長兼集團董事總經理



自序

1977 年到巴黎留學，不覺留住在巴黎大半世了。偶然入了旅遊界當導遊，從兼職到全職到目前的半退休狀態，好友們總是好意地催我寫下這些年來的所見所聞所想；終於說服了自己，寫吧，將一些仍在腦中的東西寫下來吧。我會選取一些熟悉的地方、名勝事，不是客觀的導遊手冊，而是將見到、聽到、想到的形象與思想錄下。

這小集子的內容及對象，相信書的名及它的副題「我的導遊筆記」，已經充份說明；這不是甚麼學術文章，又非消閒娛樂欄目能接納的文章。這集文章能出現是位旅行團友促成的。多年前一位年青女團友參觀完巴黎聖母院後，我陪整團步行到市政府地鐵站，途中她說可以將我講團資料用文字刊登在她工作的報紙網絡版，我說旅遊閒話那能登大雅之堂。她說無妨試試；那就是曾陸續以博客形式發表的文章。

有不少同事朋友讀後禮貌地說值得寫下去，甚至好友李明堃和關永圻建議我集成書。他倆多方接觸他們熟悉出版界同學，但總因各種理由而擱置下來。終於，

經濟日報麥華章和石鏡泉幫我將它出版。對於這些亦師亦老友同學，我誠意說一句：謝謝。

在導遊工作中，經常有客人問起涉及西方文化史的問題，我若碰到困難，就去查百科全書，找書參考，筆錄於隨身帶的記事本上，慢慢就匯集了對我工作有用的備忘錄。中世紀的知識主要靠閱讀法國兩位中世紀大史學家 Georges Duby 和 Jacques Le Goff 的全集。在來巴黎前，對歐洲中世紀史只以為可用「黑暗」二字去掠過。但在工作中接觸到的文物歷史，漸漸讓我覺得以前所學的太具啟蒙主義後的片面宣傳偏見。筆記下來的便是「中世紀素描」的內容；其實，任何一標題都可發展成一本書，我很希望能在剩下的歲月，找朋友一起就一兩個專題做點深入研究；這本粗淺隨筆只是個起點。

在結束這簡短的開場白前，我要鳴謝：除上面提過的同學外，還有下列數位曾幫過我忙的女士：

王瀾、陳穎賢、蕭美玲、丘嘉欣、Salome See 等。

還有，多謝每位讀者。



目錄

第一部：一瞥巴黎

- 10 蒙馬特 富多重歷史文化意義的小土堆
- 16 凱旋門 拿破崙留下的腳印
- 22 協和廣場 革命神話的舞台
- 28 巴黎聖母院 歷盡滄桑的夫人
- 39 聖但尼教堂 絮熱與歌德建築的起源
- 44 薩莫特拉斯的勝利女神 為甚麼希臘勝利女神都長有翅膀？
- 48 蒙娜麗莎 令人趨之若鶩的微笑
- 53 米洛的維納斯 斷臂的女神

第二部 中世紀素描

- 58 中世紀 奠定今日歐洲的格局
 - 64 從黎明到衰落 過去 500 年的西方歷史
 - 68 城市 城土再出現的歷史意義
 - 71 巴黎 12 世紀歐洲的文化中心
 - 74 鄉村 勞動人民的社會組織
 - 77 知識份子 現代知識份子的起點
 - 80 大學 觀念爭鬥中的重要場所
 - 84 大學課程 不求創見的讀書規章
 - 87 大學與權力 在世俗及教會權力間掙扎的中世紀大學
 - 93 阿伯拉德 巴黎大學的首位教師
 - 96 基督教文化 羅馬帝國的影子
 - 100 教廷國 羅馬教宗擁有主權的國度
 - 103 隱修主義 影響今日西歐的價值取向
- 



- 106 聖本篤 聖本篤會規的定立者
- 109 聖格列高利一世 被封聖人的教宗
- 111 聖伯爾納德 終身戰鬥的隱修士
- 114 聖方濟 行乞修會的先行者
- 120 異端裁判所 嚴酷的宗教法庭
- 124 聖殿騎士會 半軍事半僧侶的組織
- 128 圖像 宗教的助教工具
- 131 歌德式 既是美學也是權力象徵
- 134 主教府 主教府遍地開花的時代
- 137 朝聖 流動的城市生活
- 141 騎士 中世紀「好人」的代名詞
- 144 十字軍 是聖戰還是毀滅戰？
- 147 猶太人 被趕的代罪羔羊
- 150 布爾喬亞 由自由民變成資產階級
- 153 銀行 商人及銀行家群應運而生
- 156 稅收 人民反擊政府的導火線
- 159 賣淫 曾經是道德的交易
- 161 死亡 沒有恐懼這回事
- 164 煉獄 天堂與地獄間的另一個世界
- 167 罪 中世紀人的生活陰影
- 170 個人 長久被壓婚姻
- 172 婚姻 教會創立的社會約制
- 175 查理曼 教會與世俗權力兼吞的野心
- 178 英法百年戰爭 民族國家主義萌芽



